

Client Standing Authority 客戶常設授權

致 / To: 寶鉅證券有限公司
PC Securities Limited
香港銅鑼灣希慎道 18 號利園五期 11 樓
11/F, Lee Garden Five, 18 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong

根據《證券及期貨(客戶證券)規則》及《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權 Authority Under Securities and Futures (Client Securities) Rules & Securities and Futures (Client Money) Rules

本授權是有關處置有關在香港持有或收取並放於一個或多個獨立賬戶的款項(包括因持有並非屬於爾等的款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)

This authority is in respect of the treatment of money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from holding the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies").

除非另有說明，本授權書之名詞與《證券及期貨條例》、《證券及期貨(客戶款項)規則》及《證券及期貨(客戶證券)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

Unless otherwise defined, the terms used in this letter shall have the same meanings as in the Securities and Futures Ordinance, Securities and Futures (Client Money) Rules and the Securities and Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

本人/吾等授權爾等：

I/We authorize you to:

1. 組合或合併(個別地或與其他賬戶聯合進行)寶鉅證券有限公司(下稱「寶鉅證券」)所維持的任何或全部獨立賬戶，爾等可將該等獨立賬戶內任何數額之款項作出轉移，以符合本人/吾等對寶鉅證券確實、或然、原來、附帶、有抵押、無抵押、共同或分別的義務或法律責任；
Combine or consolidate any or all segregated accounts of any name whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by PC Securities Limited ("PC Securities") from time to time and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to PC Securities, whether such obligations and liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several;
2. 從寶鉅證券於任何時候維持的任何獨立賬戶之間來回調動任何數額之款項；及
Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by PC Securities; and
3. 可將寶鉅證券在香港為本人/吾等持有或收到的款項轉至位於香港或海外的別家證券經紀的獨立帳戶作買賣海外證券之用、符合交收或按金要求及其他用途。
Transfer my/our Monies held or received by PC Securities in Hong Kong to the segregated account(s) of other securities broker(s) in Hong Kong or elsewhere for the purposes of sale and purchase of overseas securities and/or compliance with settlement and/or deposit requirements.

只適用於保證金帳戶

For Margin Clients:

本授權是有關處置本人/吾等之證券或證券抵押品，詳列如下：

This authority is in respect of the treatment of my/our securities or securities collateral as set out below.

本人/吾等授權爾等：

I/We authorize you to:

1. 依據證券借貸協議運用任何本人/吾等的證券或證券抵押品；
apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement;
2. 將任何本人/吾等的證券抵押品存放於認可財務機構，作為該機構向 貴公司提供財務通融之抵押品；
deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to you;
3. 將任何本人/吾等的證券抵押品存放於香港中央結算有限公司(「中央結算」)，作為解除 貴公司在交收上的義務和清償貴公司在交收上的法律責任的抵押品。本人/吾等明白中央結算因應 貴公司的責任和義務而對本人/吾等的證券設定第一固定押記；
deposit any of my/our securities collateral with Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities. I/We understand that HKSCC will have a first fixed charge over my/our securities to the extent of your obligations and liabilities;
4. 將任何本人/吾等的證券抵押品存放於任何其他認可結算所或任何其他獲發牌或獲註冊進行證券交易的仲介人，作為解除 貴公司在交收上的義務和清償 貴公司在交收上的法律責任的抵押品；及
deposit any of my/our securities collateral with any other recognized clearing house, or another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities; and
5. 如 貴公司在進行證券交易及 貴公司獲發牌或獲註冊進行的任何其他受規管活動的過程中向本人/吾等提供財務通融，即可按照上述第(1)、第(2)、第(3)及/第(4)段所述運用或存放任何本人/吾等的證券抵押品。
apply or deposit any of my/our securities collateral in accordance with paragraphs (1), (2), (3) and/or (4) above if you provide financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities and also provide financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activity for which you are licensed or registered.

貴公司可不向本人/吾等發出通知而採取上述行動。本人/吾等確認本授權書不影響 貴公司為解除由本人/吾等或代本人/吾等對 貴公司、貴公司之聯繫實體或第三者所負的法律責任，而處置或促使 貴公司的聯繫實體處置本人/吾等之證券或證券抵押品的權利。

You may do any of these things without giving me/us notice. I/We acknowledge that this authority shall not affect your right to dispose or initiate a disposal by your associated entity of my/our securities or securities collateral in settlement of any liability owed by or on behalf of me/us to you, the associated entity or a third person.

此賦予 貴公司之授權乃鑑於 貴公司同意繼續維持本人/吾等之證券保證金賬戶及現金賬戶。

This authority is given to you in consideration of your agreeing to continue to maintain the securities margin account(s) for me/us.

本人/吾等同意賠償寶鉅證券因根據本常設授權進行任何交易而可能蒙受及/招致的一切損失、賠償、利息、費用、開支、法律行動、付款要求、申索或訴訟獲得賠償。

I/We agree to indemnify you and keep you indemnified, from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or proceedings of whatever nature which you may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transaction undertaken in pursuance of this standing authority.

本人/吾等明白本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利， 貴公司須全數抵償該等權利後，方可將本人/吾等的證券退回本人/吾等。

I/We understand that a third party may have rights to my/our securities, which you must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.

本授權書有效期為十二個月，自本授權書之日起計有效。本人/吾等授權 貴公司可於該十二個月有效期內另訂屆滿日並需於該新訂屆滿日前 14 日之前向本人/吾等發出書面通知。

This authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter and you are authorised to fix an expiry date within such 12-month's period by giving me/us a written notice of at least 14 days prior to such expiry date which you fixed.

本人/吾等可以向 貴公司客戶服務部位於上述所列明之地址發出書面通知，撤回本授權書。該等通知之生效日期為貴公司真正收到該等通知後之 14 日起計。

This authority may be revoked by giving you written notice addressed to the Customer Service Department at your address specified above. Such notice shall take effect upon the expiry of two weeks from the date of your actual receipt of such notice.

本人/吾等明白 貴公司若在本授權書的有效期屆滿前 14 日之前，向本人/吾等發出書面通知，提醒本人/吾等本授權書即將屆滿，而本人/吾等沒有在此授權屆滿前反對此授權續期，本授權書應當作不需要本人/吾等的書面同意下按持續的基準已被續期。

I/We understand that this authority may be deemed to be renewed on a continuing basis without my/our written consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

倘若本授權書的中文本與英文本在解釋或意義方面有任何歧異，本人/吾等同意應以英文本為準。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this authority, we agree that the English version shall prevail.

本人/吾等就本授權書的內容及 貴公司的轉按政策已獲得解釋及知會，並且本人/吾等明白及同意本授權書的內容。

This authority and your repledging practice have been explained to me/us and I/we understand and agree with the contents of this authority.

本人/吾等已閱讀、明白及同意本授權的內容。

I/we have read, understand and accept the contents of this authority.

賬戶號碼
Account Number : _____

賬戶名稱
Account Name : _____

職銜 (如屬公司客戶)
Position (For Corp. Client) : _____

身份證/護照號碼
I.D. / Passport Number : _____

客戶簽署
Signature : _____

授權簽署 (如屬公司客戶 — 請蓋上公司印章)

日期
Date : _____

FOR OFFICE USE ONLY			Date : _____
Signature Verified by	B.O. Maker	B.O. Checker	R.O.